



„Flora I“ e. V. ist die Schönste 2014 im Gartenland

Ergebnis im zehnten Wettbewerbs-Jahr „Schönste Kleingartenanlage Dresdens“ steht fest



Die Kleingartenanlage „Flora I“ e. V. im Bereich des Ortes Blasewitz an der Bergmannstraße 39 ist die schönste Kleingartenanlage 2014. Mit diesem Ergebnis endete der diesjährige Wettbewerb um die „Schönste Kleingartenanlage Dresdens“, den die Landeshauptstadt Dresden gemeinsam mit dem Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. bereits im zehnten Jahrgang organisierte.

Für den Siegereverein nahmen am 15. Juni der Vereinsvorsitzende Sven-Karsten Kaiser und Vereinsmitglied Antje Krüger den Wanderpokal vom Ersten Bürgermeister Dirk Hilbert entgegen (siehe Foto). Mit der Auszeichnung 2014 ist ein Preisgeld in Höhe von 1000 Euro verbunden.

In diesem Jahr fand die Nominierung im Kleingärtnerverein „Elbgrund“ e. V. am „Tag des Gartens“ an der Marienberger Straße

statt. Über den zweiten Platz und das Preisgeld in Höhe von 500 Euro freute sich der Kleingärtnerverein (KGV) „Mockritz“ e. V. Der KGV „Dresden-West“ e. V., im Stadtteil Cotta gelegen, wurde Dritter und nahm 250 Euro in Empfang. Das Geld stifteten die Landeshauptstadt Dresden und der Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. Sonderpreise erhielten die Vereine „Rudolphia“ e. V. 1902, „Höhenluft I“ e. V. und KGV „Gruna“ e. V.

Insgesamt beteiligten sich dieses Jahr am Dresdner Kleingartenwettbewerb zehn Vereine. Eingereichte Bewerbungsunterlagen und Dokumentationen sind Grundlage der Beteiligung. Bei den Begehungen am 8. und 9. Juni präsentierten sie der Jury ihre Gärten und Gemeinschaftsanlagen. Bewertet wurde nach Kriterien wie Gesamteindruck, Einhaltung des Bundeskleingartengesetzes, Berücksichtigung des Umwelt-

und Naturschutzes, Qualität des Vereinslebens, Kontaktpflege zum Wohnumfeld, Zugänglichkeit für die Öffentlichkeit, Gestaltung und Pflege der öffentlich zugänglichen Flächen und Wahrnehmung der Anliegerpflichten. Die Jury legte besondere Aufmerksamkeit auf die Leistungen der Kleingärtner zum diesjährigen Motto des Wettbewerbes „Verein(t) statt allein – sozial nach allen Seiten“.

Der Siegereverein 2014 „Flora I“ e. V. ist mit 201 Parzellen eine große Anlage im Stadtgebiet Blasewitz. Zum Verein gehören drei Teilanlagen zwischen Wormser Straße, Bergmann Straße und Glashütter Straße. Intensiv genutzte Gärten, Wildobstpflanzungen, der Kräutergarten sowie ein Spielplatz locken Besucherinnen und Besucher, um sich einen Spaziergang durch die Anlage zu gönnen.

Foto: Jörg Fischer,
sachsenfotos.de

Ortsamtsbesuch

Gemeinsam mit Ortsamtsleiter, Jörg Lämmerhirt, besucht Oberbürgermeisterin Helma Orosz am Montag, 23. Juni, das Ortsamt Prohlis. Sie beginnt ihre Tour um 15 Uhr mit einem Besuch der Sportgemeinschaft Gebergrund Goppeln e. V., Wittgensdorfer Straße 30. Gegen 15.40 Uhr geht es weiter zur Siedlergemeinschaft „An der Windmühle“ Dresden-Niedersedlitz e. V. Dort ist der Treffpunkt am Siedlerheim, Antonin-Dvorak-Straße 8. Hier kommt die Oberbürgermeisterin mit Vertretern des Siedlervereins ins Gespräch, die sich für die Gemeinschaft innerhalb der Siedlung engagieren, sich gegenseitig unterstützen und damit im vergangenen Jahr den 1. Platz beim Bundeswettbewerb „Wohneigentum – heute für morgen“ belegten.

Anschließend informiert sich Helma Orosz über die ehrenamtliche Tätigkeit der Bürgerinitiative Prohlis e. V., Prohliser Allee 33.

Ab 17 Uhr sind die Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen, mit Oberbürgermeisterin Helma Orosz im Bürgersaal des Ortesamtes Prohlis, Prohliser Allee 10, ins Gespräch zu kommen.

Info-Veranstaltung

Am Mittwoch, 25. Juni, findet um 18.30 Uhr, ein Info-Abend zum Thema Asyl in der Pfarrscheune, Altleuben 13, statt. Das Netzwerk „Leuben ist bunt“, die Kirchgemeinde Leuben und das Ortsamt Leuben laden alle interessierten Dresdnerinnen und Dresdner dazu ein.

Aus dem Inhalt

Wahlergebnisse

Ortschaftsratswahl	11 – 23
Stadtratswahl	24 – 62

Ausschreibung

Stellen	10
---------	----

Stadtrat

Ausschüsse	9
------------	---

Mitmachen bei der Dresdner Debatte 2014

Noch bis zum 5. Juli hat die rote Info-Box am Dr.-Külz-Ring zur Dresdner Debatte in der Zeit dienstags bis freitags von 15 bis 19 Uhr und sonntags von 11 bis 16 Uhr geöffnet. In der Box wird wöchentlich eines der vier Zukunftsthemen des Stadtentwicklungskonzeptes genauer beleuchtet. Diese Woche steht das Zukunftsthema „Stadt mit Leistungskraft“ im Fokus. Nächste Woche ab 24. Juni wird das Thema „Lebenswerte Stadt“ behandelt.

Auf der Internetseite unter www.dresdner-debatte.de sind die Dresdnerinnen und Dresdner eingeladen, 24 Stunden täglich ihre Meinungen und Ideen zu „Zukunft Dresden 2025+“ einzubringen und über die Planungen für die kommenden Jahre zu diskutieren.

Rastatter Straße wird saniert

Das Straßen- und Tiefbauamt informiert, dass bis 27. Juni auf der Rastatter Straße in Coschütz der Fahrbahnbelag saniert wird. Die Fahrbahn wird während der Bauarbeiten halbseitig gesperrt. Die Fußgänger können ungehindert passieren.

Mit der Ausführung der Arbeiten ist die Firma Thiendorfer Fräsdienst GmbH & Co. KG beauftragt. Die Kosten betragen etwa 17 000 Euro.

Neue Beleuchtung an der Tetschener Straße

Bis 8. August errichtet das Straßen- und Tiefbauamt der Landeshauptstadt Dresden auf der Tetschener Straße zwischen Bodenbacher Straße und Winterbergstraße in Gruna eine neue Straßenbeleuchtung. Diese ersetzt die verschlissene, nicht mehr den gültigen Standards entsprechende Erdkabelanlage. Die neue Beleuchtungsanlage besteht aus zehn modernen Aufsatzleuchten mit einer Höhe von jeweils fünf Metern. Die Anordnung der Leuchten erfolgt entlang der Bordsteinkante des westlichen Gehwegs. Während der Bauzeit kommt es im Baubereich zu geringen Einschränkungen des Fußgänger- und des ruhenden Verkehrs.

Die Tiefbauarbeiten führt die Firma Sächsische Straßen- & Tiefbaugesellschaft mbH durch. Die Firma Elektro Dresden-West erhielt den Zuschlag für die Ausrüstung. Die Gesamtkosten betragen rund 37 000 Euro.

Udenkbare Vordenken

Gemeinsamer Kulturgutschutz im Notfallverbund Dresden



Dresden verfügt über weltberühmte und einmalige Kultureinrichtungen, die mit ihren Sammlungen und kulturellen Angeboten touristische Anziehungspunkte für Besucher aus aller Welt bilden. Diese Angebote sind aber nur mit einer intakten Infrastruktur möglich: offene Ausstellungen, nutzbare Bibliotheks- oder Archivbestände, funktionstüchtige Technik und funktionierende Logistik. Jeder Not- oder Katastrophenfall kann diese Infrastruktur beeinträchtigen, wertvolles Kulturgut gefährden, beschädigen und im Extremfall sogar vernichten.

Die Dresdner Kultureinrichtungen und die Dresdner Feuerwehr haben ihre Erfahrungen aus den Flutereignissen gebündelt und bewährte Kooperationen 2011 zu einem Notfallverbund zusammengeschlossen. „Ich bin sehr froh, dass es dem Verbund gemeinsam nach umfangreichen Vorbereitungen gelungen ist, eine abgestimmte Erstausrüstung für den sachgerechten Umgang mit Kulturgut im Notfall zu beschaffen und in den Lagern des Brand- und Katastrophenschutzamtes bereitzustellen“, sagte dazu der Zweite Bürgermeister Detlef Sittel.

Der Notfallverbund Dresden ist ein freiwilliger Zusammenschluss von Bibliotheken, Museen und Archiven. Die Partner helfen sich fachlich und personell im Schadensfall. Das Brand- und Katastrophenschutzamt unterstützt den Notfallverbund in allen fachlichen Fragen der Gefahrenabwehr. Zentral lagert hier die Einsatz-Erstausrüstung für die Schadenseindämmung, die bei Alarm sofort einsatzfähig ist. Die gemeinsame präventive Zusammenarbeit ist ein wichtiger

Grundstein bei der Vorbereitung. Das heißt, alle Mitglieder planen gemeinsam die Handlungsabläufe, um zielgerichtet Kulturgut zu bergen oder Schäden daran zu verhindern. So bereiten Fachleute beispielsweise nasses Archiv- oder Bibliotheksgut schnell für das Einfrieren vor.

Der Notfallzug Kulturgutschutz ist im Brand- und Katastrophen-

Notfallzug Kulturgutschutz. Dieser Zug ist im Brand- und Katastrophenschutzamt stationiert.
Foto: Barbara Knifka

schutzamt stationiert. Er besteht aus mehreren Notfallboxen, gefüllt mit Verpackungsmaterialien, Arbeitsschutzkleidung, Werkzeugen, Notstromaggregaten, Leuchtmitteln und einem Zelt. Bund und Länder förderten die Ausrüstung mit Mitteln über ein Modellprojekt der Koordinierungsstelle für die Erhaltung des schriftlichen Kulturgutes (KEK) an der Staatsbibliothek Berlin. Alle im Notfallverbund Dresden zusammengeschlossenen Kultureinrichtungen haben sich zudem finanziell engagiert. Auch die beiden anderen sächsischen Partner-Notfallverbünde in Leipzig und in der Oberlausitz unterstützen das Projekt. „Das Udenkbare vordenken“ – diesem Grundsatz ist der Dresdner Notfallverbund gefolgt – in der Hoffnung, dass das Udenkbare nie eintreten wird. Wenn nötig, kann der Notfallzug in ganz Sachsen eingesetzt werden.



110% finger spitzengefühl

friseur & kosmetiksalon susann heumann

Begeisterte/r Friseur/in

für anspruchsvollen Kundenstamm in renomiertem Salon
in Dresden-Striesen/ - Blasewitz bei harmonischer Arbeitsatmosphäre
im sympathischen Team bei attraktiver, leistungsgerechter Bezahlung
in VZ oder TZ gesucht.

Jetzt bewerben... telefonisch, schriftlich oder per E-Mail.

friseur & kosmetiksalon hüblerstraße 45 fon 0351 / 310 56 59
susann heumann 01309 dresden - blasewitz web friseur-heumann.de

5 Jahre optic studio Thomas Helt



Sonderangebot*

z.B. Einstärkenbrille
ab 59,- €* - statt 79,- €
oder Gleitsichtbrille
ab 99,- €* - statt 199,- €

*Gültig bis 25.07.2014. Rabatt gilt beim Kauf einer kompletten Brille mit Ihren Sehwerten. Nicht mit anderen Aktionen oder Sonderpreisen kombinierbar.

OPTIC STUDIO
THOMAS HELT

Bönischplatz 13
01307 Dresden
Telefon 0351 - 44 69 350
Inhaber Thomas Helt
info@opticstudio.de

Parkraumkonzept Johannstadt-Nord

Am 16. Juni stellte Baubürgermeister Jörn Marx den Entwurf des Parkraumkonzeptes Johannstadt-Nord vor. Das vom Stadtrat noch zu beschließende Konzept soll den Interessen und Ansprüchen der Bewohnerinnen und Bewohner, Besuchern des Fährgartens Johannstadt und der Elbwiesen sowie dem Wirtschafts-, Einkaufs- und Lieferverkehr Rechnung tragen.

Unter den verschiedenen Parkraumnutzern genießen die Bewohner ein Vorrecht. Daher sollen zwei Bewohnerparkbereiche eingerichtet werden: im ersten Schritt unter anderem in der Florian-Geyer-Straße, Elisenstraße und Elsasser Straße. Folgend westlich der Arnoldstraße mit Alfred-Schrappel-Straße, Blumenstraße, Burckhardtstraße, Heinrich-Beck-Straße, Hertelstraße und Neubertstraße. Anwohner können eine Bewohnerparkkarte beantragen. Mit dieser parken sie auf den reservierten Straßenabschnitten und auf gebührenpflichtigen Stellplätzen. Zu Terminen und Modalitäten wird zeitnah informiert.

Zwischen Käthe-Kollwitz-Ufer, Fetscherstraße, Blasewitzer Straße/Gerokstraße und Sachsenallee gibt es rund 6400 Pkw-Stellplätze. Davon liegen etwa 3600 im öffentlichen Verkehrsraum. Für rund 1900 Pkw-Stellplätze wird die Nutzung jetzt geregelt. Die Mehrzahl bleibt für Bewohner reserviert. Etwa 200 Parkplätze werden gebührenpflichtig, können aber auch zusätzlich mit Bewohnerparkkarte genutzt werden. Wegen der oft zeitversetzten Nutzung durch Bewohner, Besucher und Berufstätige wäre damit eine größtmögliche Flexibilität gegeben.

Dem Parkraumkonzept ging eine Analyse des Stadtplanungsamtes zu den bestehenden Mängeln voraus. Demnach herrscht ein mittlerer bis hoher Parkdruck. Betroffen sind vor allem frei zugängliche und öffentliche, nicht bewirtschaftete Parkplätze. An vielen Stellen wird falsch geparkt, aus Parkraumknappheit oder aus Bequemlichkeit. Vor allem am Käthe-Kollwitz-Ufer und an der Florian-Geyer-Straße/Kreuzung Thomas-Müntzer-Platz werden die Autos vielfach unter Verstoß gegen die Straßenverkehrsordnung abgestellt. Für das Universitätsklinikum Carl Gustav Carus liegt ein gesondertes Parkraumkonzept vor. Das Stadtplanungsamt bereitet hierzu eine Bürgerbeteiligung vor.

Baustelle Gymnasium Bürgerwiese

Feierliche Eröffnung findet am 12. September statt



Das Bauvorhaben Gymnasium Bürgerwiese, Parkstraße 4, befindet sich im Endspurt. Die letzten Bauarbeiten laufen, damit in acht Wochen die Schule umziehen und der Probetrieb beginnen kann. Am 12. September findet die feierliche Eröffnung statt. Mit dem Neubau des Gymnasiums Bürgerwiese und unter Einbeziehung des Schulgebäudes Gret-Palucca-Straße 1 entsteht im innerstädtischen Bereich ein sechszügiger Gymnasialstandort, der die Bildungslandschaft bereichert und nachhaltig dem Bedarf entspricht.

Die gesamte Baumaßnahme umfasst neben dem Schulgebäude eine Drei-Feld-Sporthalle und die Neugestaltung der Sport- und Pausenfreiflächen. Im viergeschossigen Gebäude befinden sich im Erdgeschoss die Aula, der Mehrzweckraum, die Mensa und die Bibliothek. Alle Fachkabinette gliedern sich im mittleren Gebäudeteil und die Klassen- und Kursräume in den Gebäudeflügeln an. Der Verwaltungsbereich befindet sich zentral oberhalb des Haupteinganges. Während einige Bauleistungen bereits fertiggestellt und abgenommen sind, sind die Ausbauarbeiten

Baustelle Gymnasium Bürgerwiese. Der Einbau der Fachkabinette hat begonnen, Teile der Ausstattung werden in den nächsten Tagen geliefert und aufgestellt.

Foto: Nora Jantzen

noch im vollen Gange. Im Januar 2012 begannen Arbeiter mit den Abrissarbeiten am Bestandsgebäude. Anschließend erfolgten die Tiefbau- und Gründungsarbeiten, sowie die Verlegung der Entwässerungsleitungen außerhalb der Gebäude. Anfang Mai 2012 erfolgte planmäßig der eigentliche Beginn des Neubaus.

Das Projekt kostet insgesamt etwa 26,5 Millionen Euro. Aus Eigenmitteln der Landeshauptstadt Dresden werden 19,5 Millionen Euro bereit gestellt. Der Freistaat Sachsen fördert den Bau mit sieben Millionen Euro.

Zurzeit lernen 587 Schülerinnen und Schüler in 25 Klassen am Gymnasium Bürgerwiese. Die Schulgemeinschaft, welche zum Schuljahr 2008/2009 entstanden ist, befindet sich derzeit auf der Gret-Palucca-Straße 1 und zusätzlich seit dem Schuljahr 2011/2012 auf der Cämmerswalder Straße 41 in Form einer Außenstelle.

Vierter Dresdner Gartenspaziergang

Der vierte „Dresdner Gartenspaziergang“ findet am Mittwoch, 25. Juni, um 17 Uhr statt. Zu erleben sind die „Pocket Parks“ – die kleinen Freiflächen der Innenhöfe in Johannstadt Nord. Es führt Tobias Röllig von der Wohnungsgenossenschaft Johannstadt eG. Treffpunkt ist der Parkplatz an der Arnoldstraße (hinter der Pfortenhauer Straße 15). Zu erreichen ist dieser mit der Buslinie 62, Haltestelle Pfortenhauer Straße. Die Führung ist kostenlos, eine Anmeldung nicht erforderlich.

www.dresden.de/gartenspaziergaenge



INTERNET-TIPP

Luftschlösser bauen oder doch lieber Sandburgen kleckern? Über den Dresdner Wohnungsmarkt schreibt die Presse zur Zeit viel und alle diskutieren mit. Er erscheint dynamisch wie nie. Überall füllen neue Häuser die Lücken, die bislang noch mangels Nachfrage in den Quartieren klafften. Familien kommen auf den Geschmack und wagen sich an alternative Wohnformen wie Bauherrengemeinschaften. Der Traum vom Haus im Grünen ist noch lange nicht ausgeträumt, neue Areale locken nach wie vor an den Rand der Stadt. Gleichzeitig entscheiden sich viele Dresdnerinnen und Dresdner ebenso wie Neuankömmlinge ganz bewusst für den urbanen Lebensstil in der Stadt mit Einkaufen, Kultur und Kneipe um die Ecke. Fast scheint eine zweite Gründerzeit das Bageschehen zu beflügeln. Gut ist es da, etwas mehr um die kühlen Fakten zu wissen. Auf dresden.de können Sie Ihren Wissensdurst rund um das Thema Wohnen in Dresden stillen. Sie finden hier den Mietspiegel ebenso wie umfangreiche Statistiken zum Wohnungsmarkt. Wohnbaustandorte sind im Themenstadtplan ausgewiesen ebenso wie das Baulandkataster. Überhaupt ist der Themenstadtplan eine nützliche Orientierung für weitläufigere Wohninformationen: Kitas und Schulen in der Nähe, Hochwasser gefährdete Flächen, Bodenrichtwerte und der Flächennutzungsplan haben durchaus Relevanz für das Wohnen. Für alle, die Unterstützung beim Wohnen benötigen, informiert dresden.de/wohnen über Wohnhilfen wie Wohnberechtigungsschein und Wohngeld.

Die Oberbürgermeisterin gratuliert

zum 90. Geburtstag

■ am 20. Juni

Magdalena Wießner, Leuben
Ilse Rühlemann, Pieschen

■ am 21. Juni

Rosa Müller, Altstadt
Alfred Kretschmar, Blasewitz
Ruth Morgenstern, Leuben
Agnes Klengel, Weixdorf

■ am 22. Juni

Gertrud Rosenkranz, Pieschen
Ruth Hummel, Plauen
Ilse Fritzsche, Prohlis

■ am 23. Juni

Horst Lohmann, Cotta
Ursula Israel, Leuben
Siglinde Rudolph, Loschwitz
Charlotte Edenhofner, Plauen

■ am 25. Juni

Helga Kurth, Altstadt
Willi Drews, Loschwitz

■ am 26. Juni

Anne-Rose Casselt, Altstadt

■ am 27. Juni

Karl Dörschel, Altstadt

Dresdner Pflegestammtisch

Am Mittwoch, 25. Juni, 15.30 bis 17.30 Uhr findet der 18. Dresdner Pflegestammtisch im Hotel Elbflorenz im World-Trade-Center, Rosenstraße 36, Saal Galilei, 1. OG (barrierefrei zugänglich) statt.

Beschränken sich Leistungen der Pflegeversicherung auf Körperpflege, Hauswirtschaft und Mobilität, oder gibt es zusätzliche Angebote zur Entlastung für die Zeit zwischendurch? Diese Frage steht im Mittelpunkt des Stammtischs. Die Angehörige eines Demenzerkrankten gewährt Einblicke in ihren Alltag. Informiert wird über konkrete Leistungen, die Menschen mit Demenz von ihrer Pflegekasse erhalten können. Für individuelle Beratungsgespräche nach dem Pflegestammtisch sind kompetente Ansprechpersonen der Pflegekassen, des Sozialamtes und freier Träger anwesend. Die Teilnahme am Pflegestammtisch ist kostenfrei. Getränke und Kuchen stehen zum Selbstkostenpreis bereit.

Wer einen Gebärdensprachdolmetscher oder eine Angehörigenbetreuung während der Veranstaltung braucht, wendet sich bitte bis zum 20. Juni per E-Mail an Sozialplanung@Dresden.de oder telefonisch an (03 51) 4 88 48 71.

„Ziffer, Zelle, Zebrafisch“

Ein Theaterstück im Labor



Am 5. Juni besuchten Schülerinnen und Schüler im Labor des Max-Planck-Instituts für molekulare Zellforschung und Genetik (MPI-CBG) das Theaterstück „Ziffer, Zelle, Zebrafisch“. Das tjg theater junge

generation, die „Theatercompagnie Cie.Freaks und Fremde“ sowie das MPI-CBG zeigten, was ein Wissenschaftler im Labor Tag für Tag treibt und forscht. Schauspieler und Wissenschaftler tauschten Bühne

Wissenschaft theatralisch betrachtet.

Diese Aktion zeigte, wie mit Kooperation zwischen dem Dresdner Wissenschaftsnetzwerk, den Partnern der Kinder-, Jugend- und Sozialarbeit und der Kultur, Kinder für Technik und Naturwissenschaften begeistert werden können. Foto: Anja Loose

und Labor, um mit den Zuschauern elementare Fragen an das Leben zu stellen und den Forscherdrang in den Naturwissenschaften zu vermitteln.

Besonders war dieses Angebot, weil die Kinder und Jugendlichen zu einem Theaterbesuch ins Labor eingeladen waren und Schauspieler im Zusammenspiel mit Wissenschaft den Alltag eines Forschers erlebbar machten. Zielgruppe waren besonders Kinder mit erhöhtem Förderbedarf, die zugleich im Netzwerk-Projekt Juniardoktor mitwirkten. Veranstalter war das Netzwerk Dresden Stadt der Wissenschaften. Für die Kinder war das Angebot kostenfrei. Es wurde finanziert aus dem Verkauf der T-Shirts zurückliegender Langen Nächte der Wissenschaften.

Jünger wirken, Haut straffen

DEYNIQUE

Jetzt testen zum Aktionspreis **59,- €**

Nur keine Angst vor Falten

Straffe Sache. Mit Bio Face Lifting wird die Haut von Ablagerungen und Unreinheiten befreit, Falten und Fältchen werden mit Biostoffen, z. B. Hyaluron, gefüllt. Die Feuchtigkeitssirkulation wird verbessert. Die Haut wirkt danach rein und fein, wunderbar straff, einfach jünger.

SKINESS
BEAUTY INSTITUT

Vereinbaren Sie eine Testbehandlung.

Ines Gnauck ☎ **03 51-26 71 73 05**
Rähnitzgasse 13 • 01097 Dresden • www.skiness.de

Mobiler Begleitservice in Bussen und Bahnen

Ab 1. September 2014 sollen die Leistungen des mobilen Begleitservice (MOSE) der Dresdner Verkehrsbetriebe AG (DVB) in den Leistungsumfang des Dresden-Passes aufgenommen werden. Auf diese Neuregelung haben sich Stadt und DVB in den letzten Tagen verständigt. „Damit könnte MOSE nahtlos weitergeführt werden. Neben DVB und Stadt haben auch das Jobcenter Dresden, die Bürgerstiftung Dresden sowie das Sächsische Umschulungs- und Fortbildungswerk hart an dieser Perspektive mitgearbeitet. Ich danke ihnen allen ausdrücklich“, erläutert Bürgermeister Martin Seidel.

Voraussetzung für die Weiterführung von MOSE ist allerdings ein positives Votum des Stadtrates. Der gemeinsame Vorschlag ist Thema in der letzten Sitzung vor der Sommerpause, am 10. Juli. Stimmt der Stadtrat zu, können Schwerbehinderte mit Dresden-Pass und Dresden-Pass-Empfänger ab dem 65. Lebensjahr den Begleitservice auch in Zukunft kostenfrei nutzen. Alle anderen Nutzer sollen künftig einen geringen Obolus leisten, über dessen Höhe noch entschieden werden muss.

Musik – umsonst und draußen

Bandaustausch zwischen Dresden und Straßburg

Am Sonnabend, 21. Juni, findet wieder das Musikfest, die „Fête de la Musique“, statt. Weltweit sollen die Straßen der Städte an diesem Tag durch Musik zum Beben gebracht werden, so dass sich die Füße der Zuhörer gezwungen fühlen zu tanzen und sich zu verschiedenen Rhythmen zu bewegen. Begonnen hat alles vor mehr als 30 Jahren in Paris und wuchs dann zum größten französischen Musikevent heran. Der Gedanke dahinter ist simpel: „Musik – umsonst und draußen – je vielfältiger, desto besser“ heißt es nun an diesem Tag weltweit.

Dresden ist in diesem Jahr zum 12. Mal dabei und damit eine von hunderten Städten, die sich an diesem Tag ganz dem Musikmachen widmet. Es beteiligen sich das Institut français, l'HIBOU, Stilbruch, das LadenCafé Aha, Kattys Garage, die GrooveStation, die Crêperie La Galette, der Club Paula, die scheune, die Blaue Fabrik, der Gemeinschaftsgarten Johannstadt und viele andere Akteure in ganz



Dresden daran, diesen Tag musikalisch mitzugestalten. Ob Folk, Klassik, Pop, Elektro, Swing, Chanson – für jeden ist etwas dabei. Und das Beste daran ist, es wird kein Eintritt verlangt. Dies ist auch der Grund, warum man sich auf viele spontane Auftritte professioneller und Hobby-Musiker freuen kann, die dazu aufgefordert sind, ihre Instrumente aus dem Tiefschlaf zu holen, sich auf die Hauptstraße zu stellen und drauf los zu musizieren.

Auch der traditionelle Bandaustausch zwischen Dresden und Straßburg wird fortgesetzt. In

diesem Jahr fährt die Band „Alice Roger“ in die Partnerstadt, um sich dort zur Fête de la Musique zu präsentieren. Im Gegenzug kommt die Straßburger Band „So called Wise“ in die GrooveStation, um ihren Indie-Elektro-Pop darzubieten. Beginn des Konzertes ist am Sonnabend, 21. Juni, um 23 Uhr.

Weitere Informationen sind unter www.fetedelamusique-dresden.de zu finden.

Für Rückfragen steht Anika Janowski von der Scheune-Akademie unter (01 76) 96 30 00 25 zur Verfügung.

„Fett“ – Fünf Jahre Kunst im Container

Ausstellungen im Gymnasium Bürgerwiese und Kunsthaus Dresden

Seit fünf Jahren arbeiten Dresdner Jugendliche aus Mittelschulen und Gymnasien in einer ganz neuen Art und Weise mit einer Kultureinrichtung zusammen. In Zusammenarbeit mit Mentoren aus den Bereichen zeitgenössische Kunst, Architektur, Gestaltung und Ausstellungswesen werden nicht nur Themen und künstlerische Projekte entwickelt, sondern ganze Ausstellungen. Gezeigt werden sie in einem Ausstellungshaus aus Containern, das von Schulhof zu Schulhof tourt.

Erstmals werden in diesem Sommer die Ergebnisse dieser besonderen künstlerischen Zusammenarbeit in dem Projekt „White Cube/Black Box“ (weißer Würfel/schwarze Kiste) sowohl im Containerhaus an einer Schule, dem Gymnasium Bürgerwiese, wie auch an dem Ort mit einer Ausstellung gefeiert, von dem das vom Sächsischen Ministerium für Kultus und den Europäischen Sozialfonds geförderte Projekt initiiert und auf den Weg gebracht wurde: im Kunsthaus Dresden. „Fett“ lautet der Titel dieser Gesamtschau auf zwei Etagen. Insgesamt haben 170 Dresdner Schülerinnen und



Inszenierung. Diese Gestaltungsgruppe experimentiert visuell mit den Begriffen White Cube/Black Box. Foto: Andre Wandslebe

Schüler mit über 50 Künstlern, Architekten und Designern aus Dresden, Leipzig und Berlin im Rahmen dieses Projektes gearbeitet. An den zwei Standorten sind nun sowohl die aktuellen künstlerischen Projekte, Filme, Performances und mobilen Skulpturen zu sehen wie auch die große Retrospektive aller seit 2009 entstandenen Arbeiten, seit mit „LUXUS“ 2009 das erste Containerhaus auf

dem Schulhof des Marie-Curie-Gymnasiums Richtfest feierte. Der Eintritt ins Containerhaus ist frei. Im Kunsthaus Dresden ist der Eintritt nur freitags frei, sonst kostet er 4 bzw. 2,50 Euro.

Kunsthaus Dresden, Städtische Galerie für Gegenwartskunst und Containerhaus am Gymnasium Bürgerwiese

Eröffnung, Sonntag, 22. Juni

■ 14 Uhr Gymnasium Bürgerwiese Dresden, Gret-Palucca-Straße 1

■ 16.30 Uhr Kunsthaus Dresden, Rähnitzgasse 8, bis 17. August 2014

Vortrag über Frauenrechtlerin Toni Sender

Unter dem Thema „Freiheit ist unverzichtbar“ Tony Sender (1888 bis 1964) zum 50. Todestag steht der Bildvortrag von Kim Engels am Mittwoch, 25. Juni, 18 Uhr, im FrauenBildungsHaus, Oskarstraße 1. Dazu laden das Frauenstadtarchiv Dresden, das Frauenbildungszentrum „Hilfe zur Selbsthilfe“ und das frauen museum Wiesbaden ein. Der Eintritt zur Veranstaltung ist kostenfrei.

Mit dieser Veranstaltung wird eine engagierte Kämpferin für Frauen- und Arbeiterrechte geehrt, die von 1924 bis 1933 SPD-Reichstagsabgeordnete für den Wahlkreis Dresden Bautzen gewesen ist.

Tony Sender emigrierte 1935 in die USA, wo sie unter anderem als Wirtschaftsspezialistin bei den Vereinten Nationen arbeitete. Tony Sender starb am 26. Juni 1964 in New York.

Die Referentin Kim Engels kommt aus Wiesbaden, der Geburtsstadt Tony Senders. Sie ist Juristin und Mitbegründerin des frauen museums Wiesbaden.

Aufgrund ihrer Leistungen zur Verwirklichung der Gleichberechtigung der Geschlechter und gegen die Diskriminierung der Frauen verleiht die Stadt Frankfurt am Main seit 1992 im zweijährigen Turnus den „Tony Sender Preis“. In der Dresdner Neustadt wurde eine Straße nach Tony Sender benannt.

Kino in der Zschonergrundmühle

Bis 27. August finden zum 20. Male in der Kleinkunstscheune der Zschoner Mühle, Zschonergrund 2, die Sommerkino-Veranstaltungen von Club Passage statt. Es werden elf erfolgreiche Filme jeweils von Sonntag bis Mittwoch um 20 Uhr, Einlass 19.30 Uhr, vorgeführt.

Der Eintritt kostet fünf bzw. vier Euro, Bestellungen werden telefonisch unter (03 51) 4 11 26 65 entgegen genommen.

Führung durch die Dresdner Geschichte

Am Freitag, 20. Juni, 15 Uhr, lädt das Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2, zu einer Führung durch die ständige Ausstellung „Einblicke in 800 Jahre Dresdner Geschichte“ ein. Die Führungsgebühr beträgt 1,50 Euro, ermäßigt 1 Euro für Schüler und Studenten.

Architektur bewegt

Zum Tag der Architektur 2014 in Sachsen

Am 28. und 29. Juni ist es wieder soweit: Der Tag der Architektur setzt wie in jedem Jahr mehr als 100.000 Menschen deutschlandweit in Bewegung. Sie machen sich auf den Weg, um Architekturprojekte zu besichtigen. Projekte, die in der Regel nur an diesem Tag zur Besichtigung geöffnet sind. Und auch in Sachsen öffnen Architekten, Landschaftsarchitekten, Innenarchitekten und Stadtplaner bereits zum 19. Mal gemeinsam mit den Bauherren ihre Türen, stehen Rede und Antwort und geben interessante Einblicke in die Arbeit des gesamten Berufsstandes.

Das vollständige Programm zum Tag der Architektur 2014 in Sachsen finden Sie unter tda.aksachsen.org. In Dresden sind unter anderem folgende interessante Objekte zu besichtigen:

Samstag, 28. Juni

■ Offenes Büro

12 – 16 Uhr | Altmarkt 25
Heinle, Wischer und Partner,
Freie Architekten

■ ecoQuartier Pfaffenhofen

14 Uhr | Oschatzer Straße 7
ecoQuartier c/o naito_showroom,
auch am 29. Juni 14 Uhr

■ Kreative Zwischennutzung: Wächterhaus Dresden

15 Uhr | Emerich-Ambros-Ufer 42
Alexander Heber, Freier Architekt,
HausHalten Dresden e. V.,
EAU42 – Wächterhaus Dresden e. V.

■ 90. Grundschule Dresden

14 Uhr | Kleinlugaer Straße 25
Höhne Fitschen Architekten

■ Bürogebäude der INNIUS Gruppe Dresden

10 – 18 Uhr | Magdeburger
Straße 11
Rohdecan Architekten GmbH

■ 6 Wohnhaussegmente mit Fernblick in 2 kompakten Wohnhäusern

10 – 15 Uhr (stündliche Führungen
bis 14 Uhr) | Südhöhe 29

Architekturbüro weise Bauplanung

■ DENK-MAL anders - Erhalt des ehemaligen Kutscherhauses

11 – 15 Uhr | Bautzner Straße 76
Gerd Priebe Architects & Consultants
auch am 29. Juni 11 – 15 Uhr

■ Kindertagesstätte

14 Uhr | Moritzburger
Straße 70

Heinle, Wischer und Partner,
Freie Architekten

■ EINBLICKE – Design Werkstatt Dresden

10.30 Uhr | Ostra-Allee 11

Architekturbüro Raum und
Bau GmbH

auch am 29. Juni 10.30 Uhr

■ Eingangsbereich Heidefriedhof Dresden

10 Uhr | Moritzburger
Landstraße 299

Kretzschmar & Partner, Freie Land-
schaftsarchitekten

■ Neubau Ganztagesbetreuung für 110 lernbehinderte Hortkinder

9.30 – 10.30 Uhr | Jacob-Winter-
Platz 2

wurm architektur

■ Neubau eines Wohnhauses mit Carport

13 – 15 Uhr | Heidemühlweg 13
architektur+design, Stephan Eichler

■ Neubau eines Mehrfamilien- wohnhauses und Sanierung eines Gründerzeithauses

Friedrichstraße 20 und 22
(Besichtigung von außen)
Architekturbüro Raum und Bau
GmbH, auch am 29. Juni

■ Kindertageseinrichtung Bühlau

11 – 14 Uhr | Bautzner
Landstraße 92

MAY Landschaftsarchitekten
und zanderarchitekten und
Dipl.-Ing. A. Pötzsch

■ Kindertageseinrichtung Gorbitz

11 – 14 Uhr | Limbacher Weg 28
MAY Landschaftsarchitekten



info@solida-immobilien-dresden.de
www.solida-immobilien-dresden.de

SOLIDA Immobilien Dresden Inh. Thomas Malschewski

Baudissinstraße 11
01139 Dresden
Tel.: 0351/849 27 78
Fax: 0351/849 27 79



Lage! Lage! Lage! EFH, unver-
baubarer Blick in Ortsrandlage
von Altenberg/Geising, ca. 230
m² Wfl., Bj. 1985, 7 Zimmer,
2 Terrassen, Garage, ca. 800 m²
Grundstück.

KP: 175.000 €



**Rarität! Gartenhaus als Eigen-
tumswohnung:** Dresden, Äußere
Neustadt! Innenhofbebau-
ung, Denkmal, Erstbezug nach
Sanierung, ca. 166 m² WNE,
kleiner Garten.

KP: 450.000 €



Großzügiges, hochwertiges EFH
bei Wilsdruff, Gem. Klipphausen,
ca. 180 m² Wfl., Keller,
D-Garage, ca. 800 m² Grdst.,
Bj. 1996, 15 km bis DD. Gas-
Htzg., EnV 105 kWh/m²/Jahr.

KP: 348.000 €



Ostra-Allee 9 • 01067 Dresden • Tel. 0351 43311-60 • www.bau-und-immobilie.de

Wir sind die größte Fachkanzlei in den neuen Ländern mit der konsequenten Spezialisierung auf Rechtsgebiete, die im Zusammenhang mit Immobilien und deren Planung, Entwicklung und Errichtung eine Rolle spielen.

Die Betreuung unserer Mandanten beginnt bereits bei der Grundstückssuche bzw. dem Kauf, geht über das Baurecht bis hin zur Planung, Fertigstellung, dem Gewährleistungsmanagement sowie der Vermietung und WEG-Verwaltung.

**ALTHOFF
KIERNER
& PARTNER
RECHTSANWÄLTE
FACHANWÄLTE**

KANZLEI FÜR IMMOBILIEN-, BAU- UND PLANUNGSRECHT

■ **Ausbau von Bibliothek und Lesezone**

11 – 13 Uhr | Zeunerstraße 38
Architekturbüro Michaela Hoppe

■ **Kindertageseinrichtung**

14 – 16 Uhr | Hopfgartenstraße 11
dd1 architekten

■ **Kindertageseinrichtung**

10 – 12 Uhr | Williamstraße 10
Rohdecan Architekten GmbH und
freiraumentwicklung ehrler

■ **Mehrfamilienwohnhaus**

10 – 12 Uhr | Hospitalstraße 17
dd1 architekten und Friedemann
Rentsch Architektur

■ **Neubau Mehrfamilienhaus mit 58 Wohnungen Haydnstraße**

11 Uhr | Treffpunkt: Johannstadt-
halle, Holbeinstraße 68
raumfeld architekten

■ **Fakultät Bauingenieurwesen TU Dresden**

10 – 15 Uhr | Georg-Schumann-Str. 7
Neumann Architekten BDA

■ **Wiederaufbau der Waldschänke Hellerau**

16 Uhr | Am Grünen Zipfel 2
Rentzsch-Architekten

■ **Wohngebäude**

11 Uhr | Gostritzer Straße 92
istarchitektur Meixner & Zimmer-
mann GbR, auch am 29. Juni

Sonntag, 29. Juni

■ **Aquamundi – Wasserwelten**

15 – 17 Uhr | Scharfenberger
Straße 152
seiler forstmann architekten und
Locke Lührs Architektinnen

■ **Baugemeinschaft Friedrichshof**

10 – 12 Uhr und 13 – 16 Uhr
Am Bramschkontor 3 – 7
Architekturbüro Samuel Jenichen,
Entwurf: BAU atelier_Deutscher

■ **Neubau Büro- und Schulungs-
zentrum**

10 Uhr | Heilbronner Straße 21
Ingenieurgemeinschaft Cossebaude
GmbH

■ **Wohn- und Geschäftshaus**

12 – 18 Uhr | Altstrehlen 4 (Besich-
tigung nur 1. OG und von außen)
Lentschig Ingenieure
tda.aksachsen.org.

Funktion. Eleganz. Harmonie.



MILANO
KÜCHEN . WERK

MILANO Küchen.Werk GmbH & Co. KG
Werner-Hartmann-Str. 1-3
01099 Dresden
Tel.: 0351 858 84 14
www.milano-kuechenwerk.de

LEICHT
www.leicht.com

ARCHITEKTUR BEWEGT



Program zum Tag der Archi-
tektur 2014 in Sachsen:
tda.aksachsen.org

Programm deutschlandweit
per kostenloser App:
mobil.tag-der-architektur.de

Kontakt:
Architektenkammer Sachsen
Haus der Architekten
Goetheallee 37, 01309 Dresden
Tel.: +49 351 31746-0
Fax.: +49 351 31746-44
dresden@aksachsen.org
www.aksachsen.org

ARCHITECTEN
KAMMER
SACHSEN

Elektro Zentrum Großenhain



50 Jahre
1956 – 2006
Erfahrung · Qualität · Kompetenz

- Planung, Errichtung und Service von:
Elektroanlagen bis 30KV | EIB-Anlagen
- Erneuerbare Energien
Solaranlagen | Wärmepumpen
Photovoltaikanlagen | Blockheizkraftwerke (BHKW)
- Schwachstrom- und Gefahrenmeldetechnik
Einbruch-, Brandmeldeanlagen, Rauch- und
Wärmeabzugsanlagen, Videoüberwachungen und
Zutrittskontrollen, Verkabelung der Datennetze,
Antennentechnik in allen Größen
- Verkauf, Verleih und Service von Haushaltstechnik,
Heimelektrik, E-Motoren und E-Werkzeuge
- Berufsausbildung: Elektrotechniker für
Gebäude- und Energietechnik

Tel. (03522) 30 91-0 • Fax: (03522) 3091-44 www.e-z-g.de



**EINGANGSBEREICH
HEIDEFRIEDHOF DRESDEN**

Errichtung eines Entréebereichs zur Begegnung und
Orientierung unmittelbar am Haupteingang.
Bauherr: Landeshauptstadt Dresden,
Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen

**VORSTELLUNG ZUM
TAG DER ARCHITEKTUR 2014**

wann: 28. Juni, 10 Uhr

wo: Moritzburger Landstraße 299, 01129 Dresden

**KRETZSCHMAR
& PARTNER**
FREE LANDSCHAFTSARCHITECTEN

Forum für Baukultur e. V.
Dresden



Wiener Str. 54 • 01219 Dresden
T. 0351 - 476 900
villa-salzburg@t-online.de
www.forum-fuer-baukultur.de

Villa Salzburg

Wir vermitteln allgemein bildende und fachliche Kenntnisse auf dem Gebiet der Baugeschichte und der zeitgenössischen Architektur für:

1. Vorschul-/ Schulkinder und Jugendliche (Jugendforum Baukultur)
2. Bürger und interessierte Laien (Bürgerforum Baukultur)
3. Fachleute des Bauwesens (Fachforum Baukultur)

Unsere Angebote umfassen u. a.:

Mal-/ Bastelkurse, Lernbausteine, Ganztagsangebote (GTA), individuelle Projekte, fächerübergreifenden Unterricht, Stadtführungen, Exkursionen, Vorträge und Ausstellungen, Zeichenkurse mit baugeschichtlichen Erläuterungen für Jugendliche und Erwachsene. Wir beraten Sie gern.

ESTRICH
ORBENZ
&
LORENZ
BELAGE

ESTRICHBAU ORBANZ & LORENZ GmbH

Tiergartenstraße 50
01219 Dresden
Tel.: 03 51 / 42 77-2 90
Fax: 03 51 / 42 77-2 89

- Zementestriche
- Anhydritestriche
- Heizestriche

dresden@estrichbau-orbanz.de | www.estrichbau-orbanz.de

Wir bilden aus ...



DACHDECKER GmbH
www.dachdecker-ostsachsen.de

- Dächer
- Holzbau
- Dachklempner
- Solarsysteme

LAMPERTSWALDER
DACHDECKER
GMBH Ortrander Str. 11
01561 Lampertswalde

Telefon: (035248) 814 87
Mail: lampertswalderdachdecker@t-online.de

DAS DACH KOMPLETT

KüchenMaus GmbH



Einbauküchen | Bad | Möbel

- ... Energie sparende Geräte zum SET – Preis
- ... Küchenumbau, Ergänzung, Modernisierung
- ... auch Senioren - & behindertengerecht !

Wir setzen auf kompetente Fach- u. Stüberatung mit über 15 jähriger Erfahrung !

- ... Montage durch unser Fachpersonal
- ... Günstige Finanzierung über unsere Hausbank
- ... Badmöbel bei uns ganz individuell planbar !



WO? Löbtauer Str. 67 • 01159 Dresden
Tel: 0351/ 49 62 961
Home: www.kuechenmaus-dd.de

unsere Öffnungszeiten:
Mo – Fr. 10⁰⁰ - 19⁰⁰ Uhr
Sa. 10⁰⁰ - 14⁰⁰ Uhr

Parkett, Fliesen oder Teppich?

Tipps für die richtige Wahl des Fußbodens

Das Angebot an Fußbodenbelägen für das Eigenheim ist groß und reicht von Belägen aus Holz über Laminat bis hin zum klassischen Teppich. Bei der Wahl des neuen Bodenbelags spielt die Art der Raumnutzung eine entscheidende Rolle. Im Kinderzimmer ist der Fußboden einer höheren Belastung ausgesetzt als im Schlafzimmer. Planen Sie im Zuge eines Neubaus oder einer Sanierung eine Fußbodenheizung ein, sollte die Auswahl des Belags ebenfalls gut durchdacht sein, denn nicht jeder Fußbodenbelag eignet sich dafür.

Teppich

Der Teppich ist in Deutschland nach Quadratmetern der am häufigsten eingesetzte Fußbodenbelag. Die Farben und Formen sind sehr vielfältig und die Materialien äußerst robust. Daher wird der Teppich gern in Büroräumen und im Kinderzimmer verlegt. Der Belag ist in folgenden gängigen Materialien zu haben: Baumwolle, Jute, Sisal, Wolle und Kunstfasern. Teppiche eignen sich nicht für Allergiker, da sich hier schneller Hausstaubmilben festsetzen können. Wer eine Fußbodenheizung hat, sollte nur Teppiche verlegen, die keinen Schaumrücken haben. Des Weiteren ist eine vollflächige Verklebung sinnvoller, als den Teppich nur am Rand zu fixieren.

Parkett

Parkett gilt als der exklusivste Fußbodenbelag mit der längsten Lebensdauer. Moderne Verlege-Systeme machen den Einbau ähnlich einfach wie beim Laminat. Bewährt hat sich seit Jahren das Massivparkett. Es besteht aus dem Naturmaterial Holz und schafft ein helles und positives Raumklima. Allerdings verträgt dieser Belag nicht viel Wasser, sodass er immer nebelfeucht zu reinigen ist. Bei der Wahl des Parketts ist die Holzfeuchte entscheidend. Für die Fußbodenheizung sollte der Wert unter zehn Prozent liegen.

Laminat

Hochwertiges Laminat ist vom Parkett kaum zu unterscheiden. In der Regel ist dieser Belag etwas günstiger als Parkett und noch einfacher zu verlegen, da Laminat vor allem aus Kunststoff besteht, der mit Holzfasern vermischt wurde. Lamine sind für Allergiker geeignet und können zur Not auch von Laien repariert werden. Der Untergrund ist für eine lange Haltbarkeit entscheidend, sodass hier nicht gespart werden darf. Generell gilt: Legen Sie etwas mehr an und Sie können sich lange an Ihrem Boden erfreuen. Laminat eignet sich ebenfalls für die Fußbodenheizung, wenn der Hersteller die Freigabe erteilt. Wie bei den anderen Belägen ist dies der Verlegeanleitung zu entnehmen. Wichtig ist, dass der Wert von 0,15 m²/kW nicht überschritten wird, da die Fußbodenheizung sonst nicht mehr effizient arbeitet.

Fliesen

In Küche, Bad und Diele ist dieser Belag sehr beliebt. Achten Sie stets auf die Materialgüte der Fliesen, denn an dünnen, bruchempfindlichen Platten haben Sie wenig Freude. Natursteinfliesen sind zwar teurer, wirken dafür aber exklusiv. Fliesen zu verlegen benötigt sehr viel Sachverstand, damit der Fußbodenbelag eben wird. Fliesen und Natursteine sind ideal für eine Fußbodenheizung, da dieser Belag einen schnellen, gleichmäßigen Wärmeübergang und geringe Energiekosten gewährleistet. Generell gilt: Keramische Beläge lassen die Wärme noch besser passieren als Parkett.

PVC-Bodenbelag

Kunststoffbodenbeläge müssen nicht billig aussehen und sind darüber hinaus sehr pflegeleicht und hygienisch. Als preisgünstige Alternative zu Laminat und Parkett sind sie in der Küche oder im Flur eine praktische Lösung. Für die Nutzung auf Fußbodenheizungen gilt dieselbe Regel wie bei Teppichen: Der Belag ist vollflächig zu verkleben.

Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau tagt

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau tagt am Mittwoch, 25. Juni 2014, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

1 Bebauungsplan Nr. 357 B, Dresden-Neustadt Nr. 39, Leipziger Straße/Neustädter Hafen, hier: 1. Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan, 2. Grenzen des räumlichen Geltungsbereichs des Bebauungsplanes

2 Bebauungsplan Nr. 357C, Dresden-Neustadt Nr. 41, Leipziger Straße/Alexander-Puschkin-Platz, hier: 1. Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan, 2. Grenzen des

räumlichen Geltungsbereichs des Bebauungsplanes

3 Bebauungsplan Nr. 383, Dresden-Neustadt Nr. 36, Westerweiterung Alaunplatz, hier: 1. Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan, 2. Grenzen des Bebauungsplanes

4 Bebauungsplan Nr. 336, Dresden-Strehlen Nr. 3, Wohnanlage Geystraße Süd, hier: 1. Änderungsbeschluss zum Geltungsbereich des Bebauungsplanes, 2. Billigung des Entwurfs zum Bebauungsplan, 3. Billigung der Begründung zum Bebauungsplan-Entwurf, 4. Durchführung des Beteiligungsverfahrens zum Bebauungsplan-Entwurf

5 Bebauungsplan Nr. 270 a, Dresden-Weixdorf Nr. 1, Gewerbegebiet

„Promigberg“ (Änderungssatzung), hier: 1. Aufstellungsbeschluss zur Änderung des Bebauungsplanes, 2. Entfallen des frühzeitigen Beteiligungsverfahrens, 3. Billigung des Entwurfs zum Bebauungsplan, 4. Billigung der Begründung zum Bebauungsplan-Entwurf, 5. Öffentliche Auslegung und Beteiligung der Träger öffentlicher Belange zum Entwurf des Bebauungsplanes

6 Rahmenplan Nr. 785, Dresden-Rossendorf, Erweiterung Gewerbegebiet Rossendorf, hier:

1. Billigung des Rahmenplanes

7 Verkehrsbaumaßnahme Knotenpunkt Leipziger Straße/Peschelstraße/Am Trachauer Bahnhof

8 Sonstiges

Ausschuss für Wirtschaftsförderung tagt

Der Ausschuss für Wirtschaftsförderung tagt am Donnerstag, 26. Juni 2014, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

1 Beschlussvorlagen zu VOF-Vergaben

1.1 Vergabenummer: A0005/13

39. Grundschule, Schleiermachersstraße 8, 01187 Dresden, Sanierung und Erweiterung Schulgebäude mit Ersatzneubau Sporthalle und Herstellung Pausen- sowie Sportfreiflächen, Planungsleistungen Objektplanung, Leistungsphasen 2–9 gemäß HOAI Teil 3, § 34 i. V. m. Anlage 10

1.2 Vergabenummer: A0006/13

39. Grundschule, Schleiermachersstraße 8, 01187 Dresden, Sanierung und Erweiterung Schulgebäude mit Ersatzneubau Sporthalle und Herstellung Pausen- sowie Sportfreiflächen, Planungsleistungen Tragwerksplanung, Leistungsphasen 2–8 gemäß HOAI Teil 4, § 52 i. V. m. Anlage 14

2 Beschlussvorlagen zu VOL-Vergaben

2.1 Vergabenummer: 2014-1041-00003

Rahmenvertrag zur Lieferung von IT-Verbrauchsmaterial für die Landeshauptstadt Dresden

2.2 Vergabenummer: 2014-4012-00007

Tägliche Fahrten von Schülern verschiedener kommunaler Grundschulen, Lernförderschulen, dem Förderzentrum Sprache und der Schule für Hörgeschädigte zum Schwimmunterricht in die Schwimmhallen der Landeshauptstadt Dresden

2.3 Vergabenummer: 2014-6721-00001

Einrichtung und Betreibung eines Wertstoffhofes (WSH) im Ortsamtsbereich Plauen sowie Annahme, Transport und Entsorgung von ausgewählten Abfallarten im Auftrag der Landeshauptstadt Dresden vom 1. Januar 2015 bis 30. Juni 2022

3 Beschlussvorlagen zu VOB-Vergaben

3.1 Vergabenummer: 5022/14

Rennplatzstraße zwischen Winterbergstraße und Bodenbacher Straße, Los 1 – Straßen- und Tiefbau

3.2 Vergabenummer: 2014-65-00032

55_Umnutzung Kinderheim in Kindertageseinrichtung und Ganztagsbetreuung, Maxim-Gorki-Straße 4, 01129 Dresden, Fachlos 43 - Starkstromanlagen

3.3 Vergabenummer: 2014-GB221-00029

Abbruch und Neubau Kindertageseinrichtung Uhlandstraße 34, 01069 Dresden, Fachlos 23 - Außenanlagen

3.4 Vergabenummer: 2014-8631-00004

Offenlegung Hässiger Bach mit Ersatzneubau Straßendurchlass Talstraße, 01156 Dresden

3.5 Vergabenummer: 2014-654-00035

89. Grundschule, Sosaer Straße 10, 01257 Dresden, Gesamtansanierung und Erweiterung, Los 02 – Rohbau Neubau

3.6 Vergabenummer: 2014-654-00036

89. Grundschule, Sosaer Straße 10, 01257 Dresden, Gesamtansanierung und Erweiterung, Los 03 – Rohbau, Altbau

3.7 Vergabenummer: 2014-65-00131

89. Grundschule, Sosaer Straße 10, 01257 Dresden, Gesamtansanierung und Erweiterung, Fachlos 05 – Dachdeckung/Altbau/Neubau

3.8 Vergabenummer: 2014-65-00074

89. Grundschule, Sosaer Straße 10, 01257 Dresden - Gesamtansanierung und Erweiterung, Fachlos 25 – Sanitär/Heizung

3.9 Vergabenummer: 2014-652-00010

89. Grundschule, Sosaer Straße 10, 01257 Dresden, Gesamtansanierung und Erweiterung, Schulgebäude und ehemaliges Hortgebäude, Neuerichtung eines Anbaus, Fachlos 27 – Elektrotechnik

3.10 Vergabenummer: 2014-654-00027

Komplexe Sanierung 6. Grundschule, Fetscherstraße 2, 01 307 Dresden, Putzarbeiten/Innendämmung

3.11 Vergabenummer: 2014-65-00066

Oberschule Weißig, Gönnsdorfer Weg 1, 01328 Dresden, Umbau und Erweiterung Schulgebäude, Fachlos 7 – Bauhaupt (Tiefbau, Rohbau, Gerüst)

3.12 Vergabenummer: 2014-65-00094

117. Grundschule, Reichenbachstraße 12, 01069 Dresden, Neubau Zwei-Feld-Sporthalle, Fachlos 5 – Rohbauarbeiten

3.13 Vergabenummer: 2014-65-00118

113. Grundschule Energetische Sanierung, Georg-Nerlich-Straße 1, 01307 Dresden, Fachlos 04 – Fenster, Türen, Sonnenschutz

3.14 Vergabenummer: 2014-654-00033

Neubau Drei-Feld-Sporthalle, Bertolt-Brecht-Gymnasium, Lortzingstraße 1, 01307 Dresden, Los 300-03 Rohbau

3.15 Vergabenummer: 2014-GB221-00023

Erweiterung des Gymnasiums Bühlau, Quohrener Straße 12, 01324 Dresden, Fachlos 206 – Metallbau Fenster und Fassaden

Wir trauern um den Mitarbeiter der Zentralen Gebäudedienste der Landeshauptstadt Dresden

Herrn Marko Butzke
geboren am 22. Juli 1980
gestorben am 28. Mai 2014

Er war sechs Jahre als Hausmeister im Dienste der Landeshauptstadt tätig.

Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.

Landeshauptstadt Dresden

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

Ines Leiteritz
Vorsitzende des
Gesamtpersonalrates

Ausschüsse tagen

■ Verwaltungsausschuss

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit tagt am Montag, 23. Juni 2014, 16.30 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 3, 3. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Bekanntgabe nicht öffentlicher Beschlüsse

■ Sozialausschuss

Der Ausschuss für Soziales, Gesundheit und Wohnen tagt am Donnerstag, 26. Juni 2014, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Vorstellung des ersten Dresdner Suchtberichtes

2 Crystalspezifische Präventionsstrategie für Dresden

3 Anhörung zur crystalspezifischen Präventionsstrategie für Dresden

Ortsbeirat Plauen tagt

Der Ortsbeirat Plauen tagt am Dienstag, 24. Juni, 17.30 Uhr, im Ortsamt Plauen, Ratssaal, Nöthnitzer Straße 2. Aus der Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

■ Verkehrsbaumaßnahme (VKBM) Südhöhe – Caspar-David-Friedrich-Straße zwischen Münzmeisterstraße und Schurichtstraße

■ Festlegung Abrisszeitpunkt der alten Sporthalle der 117. Grundschule „Ludwig Reichenbach“, Reichenbachstraße 12

Jugendhilfeausschuss tagt

Der Jugendhilfeausschuss tagt am Donnerstag, 26. Juni 2014, 18 Uhr, im Stadtmuseum, Festsaal, 3. Etage, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang: Landhausstraße).
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung
1 Kontrolle der Niederschrift vom

8. Mai 2014
2 Informationen/Fragestunde
3 Fortschreibung Fachplan Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflege für das Schuljahr 2014/2015
4 Vergabe investiver Zuschüsse für bewegliche Sachen des Anlagevermö-

gens und für bauliche Maßnahmen im Jahr 2014 an Träger der freien Jugendhilfe von Kindertageseinrichtungen
5 UrbanArt (StreetArt und Graffiti) in Dresden
6 Aufnahme des Nachantrages „Inter-

kulturelle Elternarbeit“ des Ausländerrates Dresden e. V. (AZ:010.00.03.SP14) in den Ausgleichs- und Konkretisierungsfonds und Bewilligung einer zusätzlichen VzÄ und Sachkosten vom 1. Juli 2014 bis 31. Dezember 2014
7 Berichte aus den Unterausschüssen

Stellenausschreibungen

Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Haupt- und Personalamt, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden.

■ Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

Amtliche Tierärztin/Amtlicher Tierarzt
Chiffre: 36140601

Das Aufgabengebiet umfasst:
■ den gesamten amtstierärztlichen Dienst mit den Schwerpunkten
■ Lebensmittelhygiene
■ Fleischhygiene
■ Teilnahme am amtstierärztlichen Rufbereitschaftsdienst.
Voraussetzungen sind eine Approbation als Tierärztin/Tierarzt und die Fahrerlaubnis Klasse B. Erwartet werden eigenständige Arbeitsweise, sicheres Auftreten, Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen, Organisations- und Verhandlungsgeschick, Kommunikationsfähigkeit, EDV-Kenntnisse und die Bereitschaft zum Dienst außerhalb üblicher Arbeitszeit sowie die Bereitschaft zur Nutzung des privaten Kraftfahrzeuges gegen Zahlung der Wegstreckenentschädigung. Die Vollzeitstelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe E 13 bewertet. Die Stelle ist ab dem 1. Juli 2014 bis zum Ende der Elternzeit zu besetzen.
Bewerbungsfrist: 4. Juli 2014

■ Gesundheitsamt

Fachkraft für Hygieneüberwachung
Chiffre: 53140601

Das Aufgabengebiet umfasst:
■ eigenverantwortliche Ermittlungstätigkeit bei meldepflichtigen übertragbaren Krankheiten, Wertung und Entscheidung über erforderliche Maßnahmen, Veranlassung von mikrobiologischen Nach- und Umgebungsuntersuchungen;
■ Aufnahme von Meldungen von Infektionskrankheiten durch Ärzte und medizinische Einrichtungen, elektronische Datenerfassung und tägliche Übermittlung an die Landesuntersuchungsanstalt Sachsen;
■ eigenverantwortliche Durchführung anlassbezogener Kontrollen auf der Grundlage des Infektionsschutzgesetzes in Gesundheits- und Gemeinschaftseinrichtungen bei Beschwerden oder bei gehäuftem Auftreten von Infektionskrankheiten und von Schädlingen und Lästlingen, Wertung und Festlegung von Maßnahmen zur Verhütung von Gesundheitsgefahren und zur Mängelbeseitigung, selbstständige Abfassung von Berichten und Stellungnahmen;
■ eigenverantwortliche Durchführung der Hygieneüberwachung nach Infektionsschutzgesetz und hygienerelevanter Normen durch selbstständige Überprüfung invasiv arbeitender Einrichtungen der niedergelassenen Gesundheitsberufe;
■ Durchführung von hygienischen Routinekontrollen in Kindertagesstätten, Schulen, Horten, Gemeinschaftsunterkünften, Kosmetik- und Fußpflegeeinrichtungen in

Bezug auf die Umsetzung hygienischer Normen und Empfehlungen
■ Beratung von Bürgern und Institutionen zu Fragen der Hygiene und des Infektionsschutzes und Bearbeitung von Bürgerbeschwerden. Voraussetzungen sind ein Abschluss als Fachkraft für Hygieneüberwachung, Hygieneinspektor/-in, Gesundheitsaufseher/-in und der Führerschein Klasse B. Erwartet werden Fachkenntnisse im Infektionsschutz, Mikrobiologie, hygienerelevanter Rechtsverordnungen, Normen und Empfehlungen sowie Teamfähigkeit, Kommunikationsfähigkeit, Überzeugungs-fähigkeit, Selbstständigkeit, Entscheidungsfähigkeit, Arbeitsorganisation, Wirtschaftlichkeit, PC-Kenntnisse sowie die Bereitschaft, auch an den Wochenenden oder außerhalb der regulären Arbeitszeit zu arbeiten und die Bereitschaft zur Nutzung des privaten Pkw für dienstliche Zwecke gegen Zahlung der Wegstreckenentschädigung nach SächsRKG. Die Vollzeitstelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe E 8 bewertet. Die Stelle ist befristet ab dem 22. Juli 2014 bis zum Ende der Elternzeit zu besetzen.
Bewerbungsfrist: 7. Juli 2014

Sozialarbeiter/-in
Chiffre: 53140602

Das Aufgabengebiet umfasst:
■ sexualpädagogische Präventionsarbeit
■ Beratungsgespräche im Zusammenhang mit HIV, sexuell übertragbaren Infektionen und deren Testungen
■ psychosoziale Beratung unter-

schiedlicher Zielgruppen, unter anderem Prostituierte, Freier, HIV-Infizierte
■ aufsuchende Sozialarbeit bei männlichen Prostituierten
■ Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit
■ Mitarbeit an Netzwerken.
Voraussetzungen sind ein Diplom Sozialarbeiter/-in Sozialpädagoge/-in, BA Soziale Arbeit und der Führerschein Klasse B. Erwartet werden tätigkeitsbezogenes Fachwissen zu HIV, STD, Fachwissen zur Prävention, Gesundheitsförderung und sexualpädagogische Methodik, Bereitschaft zur Reflexion der eigenen Arbeit und Selbsterfahrung, Initiative, Kreativität, Einfühlungsvermögen, Teamfähigkeit, Kommunikationsfähigkeit, Selbstständigkeit und Verantwortungsfähigkeit, Teilnahme an Spät- und Sonderdiensten und die Bereitschaft zur Nutzung des privaten KFZ für dienstliche Zwecke gegen Zahlung der Wegstreckenentschädigung nach SächsRKG sowie die Vorlage eines erweiterten polizeilichen Führungszeugnisses nach § 30a BZRG i.V. mit § 30 Abs. 5 BZRG nach Aufforderung. Die Vollzeitstelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe S 12 bewertet. Die Stelle ist befristet ab 21. August 2014 bis zum Ende der Elternzeit zu besetzen.
Bewerbungsfrist: 7. Juli 2014

Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

Beschlüsse des Ausschusses für Finanzen und Liegenschaften

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften hat am 10. Juni 2014 folgende Beschlüsse gefasst:
Verkauf Neumarkt Q VII. 1 gemäß Anlage 1 V2797/14
Die Oberbürgermeisterin wird ermächtigt, folgende Flächen der

Gemarkung Altstadt I an den in der Anlage 1 aufgeführten Käufer zu dem dort angeführten Kaufpreis zu veräußern:
■ Teil von Flurstück 243/6 ca. 235 m²
■ Teil von Flurstück 243/13 ca. 395 m²

■ Teil von Flurstück 243/15 ca. 295 m²
■ Teil von Flurstück 3307 ca. 690 m²
■ Teil von Flurstück 2511/2 ca. 265 m²
ca. 1880 m²
Verkauf Wilsdruffer Straße 3 V2839/14

Die Oberbürgermeisterin wird ermächtigt,
1. das Grundstück Wilsdruffer Straße 3, Flurstück Nr. 214/3 der Gemarkung Altstadt I, mit einer Größe von 454 m² an den in der Anlage 1 benannten Käufer zu den

dort aufgeführten finanziellen Konditionen zu verkaufen.

2. Die mit dem Verkauf im Zusammenhang stehenden finanziellen Auswirkungen im Ergebnis- und Finanzhaushalt werden im Haushalt 2014 des Liegenschaftsamtes – wie unter Punkt 7 der Vorlage beschrieben, umgesetzt.

Verkauf des Flurstückes Nr. 37/3 der Gemarkung Altstadt II V2849/14

Die Oberbürgermeisterin wird ermächtigt, das Flurstück Nr. 37/3 der Gemarkung Altstadt II mit einer Größe von 1.218 m² zum Preis von 322.000 Euro zum Zwecke der Errichtung eines Wohnhauses an die in der Anlage 1 genannten Käufer zu veräußern.

Rettungsdienstbereichsplan 2015–2021 für den Rettungsdienstbereich der Landeshauptstadt Dresden V2846/14

1. Der als Anlage 1 beigefügte Rettungsdienstbereichsplan 2015–2021 für den Rettungsdienstbereich der Landeshauptstadt Dresden wird bestätigt.

2. Die finanziellen Auswirkungen werden im Rahmen des Budgets des Brand- und Katastrophenschutzes in die Planung des Doppelhaushaltes 2015/2016 eingearbeitet.

Grundstücksflächen für Entwicklung der Dresdner Neustadt sichern A0868/14

Die Oberbürgermeisterin wird

aufgefordert, dem Stadtrat zu berichten,

a) für welche zusätzlichen Gemeinbedarfseinrichtungen (Grundschulen, weiterführende Schulen, Jugendeinrichtungen, Sportstätten, Grünanlagen, Spielplätze, u. ä.) im Ortsamtsgebiet Neustadt kurz- und mittelfristig Bedarf besteht und mit welchen Flächenbedarfen dies einhergeht,

b) welche Flurstücke im Ortsamtsgebiet Neustadt sich derzeit im Besitz der Landeshauptstadt befinden,

c) welche Flurstücke im Ortsamtsgebiet Neustadt die Landeshauptstadt Dresden in den letzten fünf Jahren erworben hat.

Weiterführung der kommunalen

Bildungsberatung A0885/14

Die Oberbürgermeisterin wird beauftragt,

1. die Fortführung der kommunalen Bildungsberatung über das Auslaufen der Bundesfördermittel im Rahmen der Initiative „Lernen vor Ort“ zunächst bis zum 31. Dezember 2014 in Kooperation mit der Dresdner Volkshochschule im bisherigen Maße unter Einbeziehung der Prüfung von Fördermitteln sicherzustellen und

2. die Verlängerung über einen Mindestzeitraum von fünf Jahren unter Einbeziehung von Fördermittelprojekten von Bund und/oder EU zu prüfen und dem Stadtrat bis 31. Oktober 2014 vorzulegen.

Öffentliche Bekanntmachung der Wahlergebnisse der Ortschaftsratswahlen am 25. Mai 2014 in der Landeshauptstadt Dresden

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stadtratswahl und die Wahlergebnisse der 9 Ortschaftsratswahlen in der Landeshauptstadt Dresden nur in der Druckversion des Dresdner Amtsblattes veröffentlicht.

11. Anzahl der unbesetzt bleibenden Sitze: keine

12. Rechtsbehelfsbelehrung:

Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses gegen die Wahl unter Angabe des Grundes schriftlich oder zur Niederschrift Einspruch bei der Landesdirektion Sachsen, Alchemnitzstraße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen

der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig erheben.

Nach Ablauf der Frist von einer Woche können weitere Einspruchsgründe nicht mehr geltend gemacht werden. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung seiner Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins vom

Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte, bei mehr als 10 000 Wahlberechtigten mindestens 100 Wahlberechtigte beitreten.

Dresden, 12. Juni 2014

Ingrid van Kaldenkerken
Amtsleiterin Bürgeramt und
Vorsitzende des
Gemeindewahlausschusses

Wohin heute?




dresden.de/veranstaltungen

EISBRENNER BEI HOPPE




Hoppes Hoftheater
Dresdens Liebhabertheater

Sa 28.06.2014 EISBRENNERS HAIFISCHTOUR
Ein Brechtabend mit TINO EISBRENNER und Heiner Frauendorf am Akkordeon

www.hoftheater-dresden.de
Karten: 0351-250 6 150



MODE MIT WOLLE
WOLLGROSSA

WOLLKONTOR
Susanne Helmers

Friedrich-Wieck-Straße 4
01326 Dresden
Telefon: 03 51/40 76 01 30
www.wollkontor-dresden.de

Zum Elbhangfest
SA u. SO bis 18.00 Uhr geöffnet
Frühlings-Schlussverkauf!

Ihr Fachgeschäft für Wolle und Strickmode am Körnerplatz
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10 – 18.30 Uhr
Sa. 10 – 14 Uhr

UNSERE BESTEN CITYLAGEN



... SIND NÄHER ALS SIE DENKEN ;)

BAUTZENER WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT MBH

Kleine Brüdergasse 3
02625 Bautzen
Telefon: 03591 571-0
Telefax: 03591 43169

www.bwb-bautzen.de

Umlegungsverfahren Nr. 37 „Gewerbegebiet Rähnitzsteig“

Beschluss gemäß § 76 Baugesetzbuch (BauGB) – Vorwegnahme der Entscheidung

Der vom ständigen Umlegungsausschuss der Landeshauptstadt Dresden am 29. April 2014 gefasste Beschluss gemäß § 76 BauGB, das Flurstück Nr. 455 a der Gemarkung Hellerau betreffend, ist am 22. Mai 2014 unanfechtbar geworden. Mit dieser Bekanntmachung ge-

mäß § 71 BauGB wird der bisherige Rechtszustand an dem genannten Flurstück durch den mit Beschluss vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz des zugewiesenen neuen

Flurstückes gemäß § 72 Abs. 1 BauGB ein.

Dresden, 5. Juni 2014

Jörn Marx
Vorsitzender des
Umlegungsausschusses

Impressum



Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresdner-amtsblatt.de

Herausgeberin
Landeshauptstadt Dresden
Die Oberbürgermeisterin
Abteilung Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de

Redaktion/Satz
Doris Schmidt-Krech
(verantwortlich),
Heike Großmann
(stellvertretend),
Marion Mohaupt,
Sylvia Siebert,
Andreas Tampe
**Verlag, Anzeigen,
Verlagsbeilagen**
scharfe media e. K.
Tharandter Straße 31–33
01159 Dresden
Telefon (03 51) 42 03 16 60
Telefax (03 51) 42 03 16 97
E-Mail info@scharfe-media.de
Web www.scharfe-media.de
Verlagssonderveröffentlichung
Redakteure
Sarah Janczura,
William Güttler
Telefon (03 51) 42 03 16 26
Telefax (03 51) 42 03 16 97

Druck
Schenkelberg Druck
Weimar GmbH
Vertrieb
Elbtal Logistik GmbH, Dresden
Geschäftsführer: Konrad Schmidt
Bezugsbedingungen
Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags.
Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus.

Jahresabonnement über Postversand:
63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto.
Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich.
Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei scharfe media nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.

CUBE

WHITE CUBE / BLACK BOX
EIN PROJEKT VON SCHÜLER/INNEN

KUNST IM CONTAINER
GEGENWARTSKUNST IN DER SCHULE, INITIIERT VOM
KUNSTHAUS DRESDEN
STÄDTISCHE GALERIE FÜR GEGENWARTSKUNST

24.6. — 17.8.2014

WHITE **BLACK**

FETT

AUSSTELLUNGSORTE
KUNSTHAUS DRESDEN
&
Containerhaus auf dem Schulhof
GYMNASIUM BÜRGERWIESE DRESDEN

ESF EU Sachsen

www.white-cube-black-box.de
www.kunsthau-dresden.de

BOX

Dresden

Geplant?

dresden.de/offenlagen

www.imunixx.de

imunixx
unix consulting

Ihr IT-Systemhaus für Linux / UNIX / MacOS
Systemadministration und Programmierung

Unsere Produkte: Groupware auf Open
Source Basis als Alternative zu Exchange,
ERP-System, Voip-Telefonie

imunixx GmbH
Heinrich-Heine-Straße 4
D-01468 Moritzburg

Telefon +49 351. 8 39 75 0
Telefax +49 351. 8 39 75 25
info@imunixx.de | www.imunixx.de

erfolgreich • intensiv • schnell • individuell

INFRATEST

ABACUS
NACHHILFEINRICHTUNG

www.abacus-nachhilfe.de
Dresden 0351 - 56 39 274

Abiturvorbereitung
Defizite ausgleichen
Vorbereitung auf Prüfungen
Wissenslücken schließen

Einzelnachhilfe zu Hause



Wir präsentieren erstklassige
Garten- und Wintergartenmöbel

Große Vielfalt an Gartenmöbel & Wintergartenmöbel

in unterschiedlichen
Materialkombinationen und
Stilrichtungen. KWOZALLA-Möbel
erfüllen höchste Ansprüche und
verbinden geprüfte Qualität mit bestem
Komfort und dauerhafter Eleganz.

Geflecht- Lounge-Möbel

Extravaganz,
Bequemlichkeit und
Komfort, absolut
wetterfest,
hochwertige
Materialien in
trendigen Farben



Edelstahl- und & Alu-Textilene- Möbel

Hochwertiger
Materialmix,
vereinen modernes
Design mit geringem
Gewicht und
einfacher Pflege



Mobile
Edelstahl-
Außenkamine
& Accessoires



Galerie Kwozalla

01738 **Dorfhain** bei Tharandt
Bergstrasse 21
Fon 035055 69616
www.kwozalla.de

Öffnungszeiten
Dienstag - Freitag
10⁰⁰ - 12⁰⁰ Uhr
13⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr
Samstag
10⁰⁰ - 14⁰⁰ Uhr u.n.V.



Entdecken Sie eine faszinierende Landschaft mit verborgenen Schätzen



Foto: Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V.

Foto: TMGS

Die Ober- und die Niederlausitz: Mannigfaltig, einzigartig und faszinierend, so lassen sich die Naturräume der Lausitz am besten charakterisieren. Idyllische Flusslandschaften, Teich- und Heidegebiete, weitläufige Wälder und bizarr anmutende Felsformationen verleihen der Region einen ganz besonderen Charme.

Die Lausitz (Bedeutung etwa „sumpfiges Wiesenland“) ist ein Gebiet von 13.000 Quadratkilometer, das sich in Deutschland und Polen befindet. Es schließt den Süden Brandenburgs, den Osten Sachsens und Teile der polnischen Regierungsbezirke Niederschlesien und Lebus ein.

Die Heimat von insgesamt etwa 1,3 Millionen Menschen gliedert sich in zwei Teile, die landschaftlich kaum unterschiedlicher sein könnten.



Christin II.



Herzlich Willkommen in der Stadt Drebkau

9. Drebkauer Brunnenfest & Folklorelawine der Landkreise SPN/OSL 28./29.06.14
 umfangreiches Bühnenprogramm:
 14 internationale Folkloregruppen
 Kür der 9. Drebkauer Brunnenfee
 Höhenfeuerwerk * Christian Anders
 Gruppe SPLiT
 Sylvia Martens - NEA - * The BeeFees
 Marta Rosinski & Marko Kloss

Steinitzhof/Steinitzer Treppe
 Tel.: 035602-526708
 steinitzhof@drebkau.de
 geführte Wanderungen/
 Ausstellungen
 Saal für Tagungen &
 Familienfeste (70 Personen)
 Kultur u.v.m.

Steinitzer Bergmannstag
 06.07.2014
 Festwiese
 11.00 - 18.00 Uhr

Informationen zu weiteren Attraktionen unter:

loewa@drebkau.de
 Tel.: 035602-526710
 oder -56212

www.drebkau.de

ÖFFNUNGSZEITEN
Di. bis So.
9 - 17 Uhr
Mo. Ruhetag

**HAUS DER
TAUSEND
TEICHE**



SERVICE IN UND UM DAS HAUS

- Eine multimediale Ausstellung mit Reisenaturarium.
- Im Foyer erhalten Gäste Informationsmaterial und touristische Auskünfte
- Exkursionen durch die Teichlandschaft können gebucht werden.
- Es gibt einen Imbiss mit regionaltypischen Speisen und Getränken.
- Ein angrenzendes Wassererlebnisgelände lädt zum Spielen und Entdecken ein.



KONTAKT
Haus der Tausend Teiche
Warthaer Dorfstraße 29
02694 Malschwitz OT Wartha
Tel. 035932/365-60
E-Mail: kontakt@haus-der-tausend-teiche.de
Homepage: www.haus-der-tausend-teiche.de

Sachsenforst Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Foto: Katja Vollmer ITMG



Foto: Rainer Winkler

Ab in die Lausitz mit der Städtbahn Sachsen

auf den Spuren Lessings oder zum Wandern in die Königsbrücker Heide, mit der SB 33 und SB 34 ab Dresden



Genaue Fahrzeiten: staedtebahn-sachsen.de

Pension „Schlemmerstube Kolkwitz“



Unser Haus liegt in ruhiger, ländl. Lage. Wir bieten unseren Gästen eine familiäre Atmosphäre und eine vielseitige, regionale Küche. **Umfangr. Ausflüge lassen sich zu Fuß, mit dem Rad oder mit dem Auto starten, interessante Routen auch für Geo-Caching.** 2 km entfernt ist ein Kranichrastplatz mit Aussichtsturm. Gern organisieren wir Ihre Ausflüge mit Familie, Freunden oder Kollegen, abgerundet mit unseren kulinarischen Genüssen.

Pension mit 14 Betten bzw. 24 Betten (aufgebettet)

4 Dozi	ab 50 €
1 3-4-Bett Zimmer	ab 75 €
6 EZi Aufbettung zum Dozi möglich	ab 40 €

alle Preise inkl. Frühstück

Rena Große Goßmar 47 • 15926 Heideblick
Tel.: 03544 6065 • Mobil: 01773513925
www.schlemmerstube-kolkwitz.de



**Kutsch- und Kremserfahrten für jeden Anlass
Reiten für Anfänger und Fortgeschrittene**

Reit- und Fahrtouristik N & N
Spremberger Straße 8 • 02953 Gablenz
Tel. 03576 2186718 • Fax 03576 2186728
Funk 0177 3161633

E-Mail reit-fahrtouristik-gablenz@web.de
Web www.reit-fahrtouristik-gablenz.de





Foto: Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V.

Abwechslungsreiche Lausitz – hier können Sie was erleben!

Es gibt unzählige Möglichkeiten, um einen Urlaub in der Lausitz erlebnisreich zu gestalten: Aktives Ausspannen finden Sie beim Biken, Wandern oder beim Wassersport. Auch unvergessliche Erlebnisse bietet diese Region mit all ihren idyllischen Dörfern und ansehnlichen Freizeitangeboten. Schlägt das eigene Herz für Kunst und Kultur? Durch das lebendig gebliebene Brauchtum, regionale Musikfestivals oder den lehrreichen Lausitzer Museumssammlungen kommen Sie in diesem Bereich garantiert auf Ihre Kosten.

Auch für Familien gestaltet sich die Lausitz als wahres Paradies. Erlebnisbäder, Freizeitparks, allerhand Platz zum Austoben sowie das Entdecken ganzer Fantasiewelten bringen ganz sicher Kinderaugen zum Leuchten.

Wie sah unsere Erde wohl vor über 100 Millionen Jahren aus? Die fantastische Welt der Dinosaurier lässt der Saurierpark Kleinwelka wieder lebendig werden. Hier begegnen Sie gigantischen Pflanzenfressern und blicken in das beängstigende Antlitz eines T-Rex. Weitere spannende Spielwelten lassen die Erforschung des Saurierparks und des dazugehörigen Irrgartens zu ein paar ganz besondere Stunden für die ganze Familie werden!

Wer hat noch nie etwas vom wunderschönen Spreewald, von der anmutigen Parkanlage Fürst Pücklers oder dem Zittauer Gebirge mit seinen einmaligen Felsenformationen gehört? Doch die Lausitz zieht noch mit so viel mehr in ihren Bann. So entsteht durch die Rekultivierung des Lausitzer Braunkohleabbaugebietes seit etwa 20 Jahren das Lausitzer Seenland, dessen einmalige Entstehung Sie im Zuge der touristischen Erschließung buchstäblich in erster Reihe mitverfolgen können. Nachfolgend soll dieses imponierende Gebiet näher vorgestellt werden.

ZAHLEN & FAKTEN REISEREGION LAUSITZ

Basisdaten: Die Lausitz bedeckt eine Fläche von etwa 13.000 km² und hat rund 1,3 Mio. Einwohner, davon etwa 350.000 in Polen. Sie unterteilt sich in zwei landschaftlich völlig unterschiedliche Teile, die Ober- und Niederlausitz.

Sprachen: Die sorbischen Sprachen sind trotz allem bis heute im Alltag dieser Regionen präsent. Sie werden unterschieden in Niedersorbisch und Obersorbisch.

Historische Verkehrswege: Hauptverkehrsachse war die Via Regia, die zwischen Königsbrück und Lauban die Lausitz von West nach Ost durchzog.

Naturparks: Ausgewiesene Naturparks sind der Naturpark Niederlausitzer Heidelandschaft, der Naturpark Niederlausitzer Landrücken und das Zittauer Gebirge.

Das Lausitzer Seenland entdecken

Durch die Flutung der Tagebaue vollzieht sich immer deutlicher der Wechsel vom Braunkohlerevier zur bedeutenden Reiseregion im südlichen Teil von Brandenburg. Bis zum Jahr 2018 soll hier Europas größte von Menschenhand geschaffene Wasserlandschaft und gleichzeitig Deutschlands viertgrößte Seenlandschaft entstehen.

Zwar bedeutet ein Urlaub hier eine Fahrt in eine noch eher junge Urlaubsregion, doch kann diese bereits mit vielen Angeboten ihre Gäste begeistern: Erholsames Sonnenbaden, Segeltörns, Auspowern durch eine Kanufahrt oder das Erleben eines rasanten Quad-Ausfluges sind nur einige der attraktiven Möglichkeiten. Darüber

**SOMMER SONNE
SCHLAUCHBOOTTOUR**

Genießen Sie die Ruhe auf der
Lausitzer Neiße. Mobil: 0178/750 86 87
Infos, Buchung: www.parija.de Tel.: 03562/691092

PARIJA
www.parija.de



Das Technische Denkmal und Besucherbergwerk LOUISE, so wird die älteste Brikettfabrik Europas liebevoll genannt, steht heute idyllisch mitten im Grünen im Landkreis Elbe-Elster.

hinaus existieren gut ausgebaute sowie asphaltierte Rad- und Wanderwege, die sich durch das Lausitzer Seenland schlängeln. Die Strecken um die Seen befinden sich mehrheitlich in flachem Terrain und sind somit für Jung und Alt gleichermaßen interessant. Bemerkenswerte Ausblickpunkte unweit der Erkundungsstrecken offerieren den Radfahrern und Wanderfreunden unvergessliche Panoramablicke auf die eindrucksvolle Umgestaltung der Natur. Des Weiteren gibt es für die ambitionierten Radler Fern- und Themenradstrecken zu entdecken. Beispielsweise wären hier die „Seenland-Route“ sowie die „Niederlausitzer Bergbautour“ zu nennen, auf denen Sie das ebenso vielfältige wie beeindruckende Ausflugs- und Reisegebiet erkunden können.

Haben Sie sich dazu entschlossen, die charmante Schönheit der Lausitzer Seenlandschaft ausführlich mit den eigenen Augen zu erforschen, so wartet die Region mit zahlreichen Übernachtungsmöglichkeiten auf. Ob Ferienwohnung oder -haus, Hotel, Pension oder Campingplatz – die Region bietet für jede Vorliebe

und jeden Geldbeutel ein geeignetes Nachtquartier. Von hier aus lassen sich die bewundernswerten landschaftlichen Besonderheiten erkunden und bestaunen.

Teuflich gut – Kulinarische Höhepunkte entlang der „Niederlausitzer Bergbautour“

Sehr zu empfehlen ist die Teilnahme an der „Niederlausitzer Bergbautour“, einer wahren Qualitätsradroute. Für zehn Euro servieren die teilnehmenden Gastwirte ein eigens für dieses Erlebnis geschaffenes Hauptgericht mit einem alkoholfreien Getränk zur Auswahl. So können Sie sich beispielsweise am „Baggersteak und Flözsalat“ laben. Auch mit dem Genuss der „Brückenplatte F25“, die typischerweise mit einem Bergmannsschnaps aufgetischt wird, lässt sich wieder zu Kräften kommen. Als besonderes Schmankerl erhalten Sie zu jedem geordneten „Bergmanns Teller“ einen Sammelauflöser mit einem Logo der Tour für das eigene Fahrrad – ein Riesenspaß für alle Sport- und Sammeliebhaber!

Appetit auf mehr bekommen?

Während Sie sich in der Lausitzer Seenlandschaft vom stressigen Alltag erholen, laden die vielen ausgezeichneten Restaurants und Gasthöfe mit ihren kulinarischen Leckerbissen und der bekannten Gastfreundschaft zum Verweilen und Genießen ein. Hier kommt garantiert jeder Gast auf den Geschmack. Das Angebot reicht von frisch gefangenem Fisch von den Weißiger Teichwirten und leckerem Wildschmaus über Pellkartoffeln mit Leinöl und Quark bis zu süßen Plinsen. Dieser rundliche Pfann- oder Eierkuchen besitzt eine jahrhundertlange Tradition und ist heute eng mit der Lausitz verbunden, wo sie eine allseits beliebte regionale Delikatesse zum Kaffee darstellt. Wer trotz der vielen Leckereien die eigene Linie nicht aus den Augen verlieren will, der kann bei einer ausgedehnten Radfahrt auf einer der unbeschreiblichen Strecken rund um die Seen sogleich ein paar überflüssige Pfunde wieder loswerden.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
www.lausitz.de

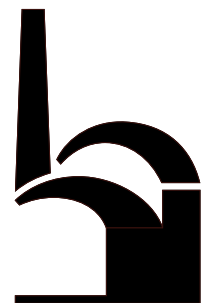
6. Juli

10 bis 16 Uhr

Dampftag

Schaubetrieb „Echtdampfbetriebene Brikettpressen“

5. Erneuerbare-Energien-Messe Elbe-Elster



Technisches Denkmal Brikettfabrik LOUISE 04924 Uebigau-Wahrenbrück/Ortsteil Domsdorf Landkreis Elbe-Elster Bundesland Brandenburg

Tel. (035341-94005)

www.brikettfabrik-louise.de

GPS: 51° 35' 1" N, 13° 24' 57" O